

○ = Les pièces sont dans la pochette
○ = Particolare contenuto nel corredo

Attention: Repair only by authorized workshop permitted!
Attention: Réparation autorisée par les distributeurs agréés WABCO uniquement!
Achtung: Reparatur nur durch autorisierte Werkstätten zugelassen!
Attenzione: È permessa la riparazione solo agli adetti dell'officina autorizzata.
Atención: La reparación solo está permitida a talleres especializados.

WARNING

○ = These parts are included in the repair kit
○ = Diese Teile sind im Reparatursatz enthalten
○ = Estas piezas están incluidas en el conj. de reparación

for devices:

pour appareils:

für Geräte:

per apparecchi:

para aparatos:

965 001 001 0 (...->3^e/2003)

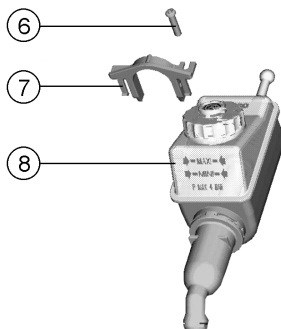
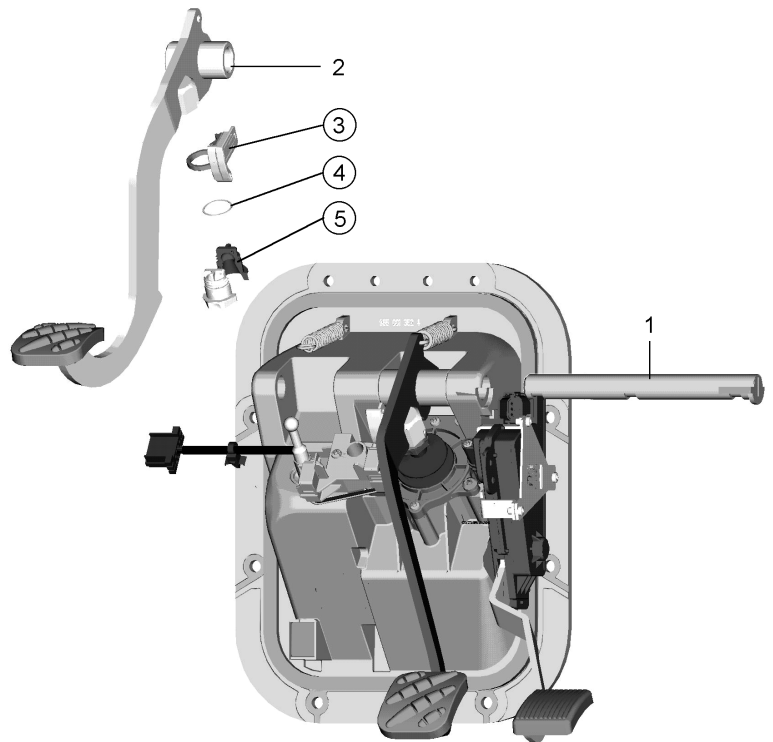
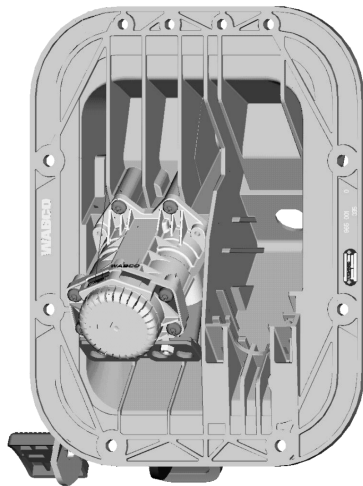
965 001 002 0 (...->3^e/2003)

965 001 003 0 (...->3^e/2003)

965 001 007 0 (...->3^e/2003)

965 001 009 0 (...->3^e/2003)

965 001 011 0 (...->3^e/2003)



Démontage de l'émetteur

Après avoir lever le cran, enlever l'axe (1) de pédale en le poussant.
Desserrer les deux demi-coquilles (5) de la pédale d'embrayage avec une clé de 24.
Enlever le support de cames (3), le joint (4) et les demi-coquilles (5).
Mettre la pédale (2) de côté.
Dévisser la vis TORX (6) côté émetteur.
Pour les pédaliers avec robinet EBS Knorr, mettre de côté l'équerre
Désencliqueter le cavalier (7) et le retirer.
Enlever l'émetteur (8).

Montage de l'émetteur

Placer l'émetteur (8) dans son emplacement.
Encliqueter le cavalier (7).
Pour les pédaliers avec robinet EBS Knorr, remettre l'équerre en place.
Visser la vis TORX (6) au couple de 3±0,45 N.m.
Mettre les demi-coquilles (5) sur la bielle de l'émetteur.
Mettre le joint (4) puis le support de cames (3).
Visser les demi-coquilles (5) dans la pédale de frein avec un couple de 3±0,5 N.m.
Remettre l'axe (1) de la pédale en vérifiant l'encliquetage.

Dismounting of clutch system

First move up the fastening, then push the axle (1) and take off the pedal.
With the hand wrench (size 24) unscrew the two half nuts.
Take off cam (3), the O-ring (4) and half nuts (5).
Put the pedal (2) apart.
Remove the screw TORX (6).
For the integrated unit with foot brake valve EBS Knorr, keep bracket next to you.
Take off the clamp (7) and the clutch system (8).

Mounting of clutch system

Put the new clutch system (8) in place.
Clip the clamp (7).
For the integrated unit with foot brake valve EBS Knorr, use the bracket.
Put the screw TORX (6) with torque 3±0,45 N.m.
Put the two half nuts (5) around of the rod of the clutch system.
Put the O-ring (4) and cam (3) on the two half nuts of the pedal.
Screw the two half nuts (5) in the pedal with torque 3±0,5 N.m
Put the pedal axle (1) and check the fastening.

The right of amendment is reserved © copyright: WABCO.
No part of this publication may be reproduced without our prior permission.
Sous toute réserve de modifications © copyright: WABCO.
Toute reproduction interdite sans autorisation préalable.
Änderungen bleiben vorbehalten © Copyright: WABCO.
Nachdruck - auch auszugsweise - nur mit unserer Genehmigung.
Con riserva di eventuali modifiche © copyright: WABCO.
Questa pubblicazione non può essere riprodotta, senza la nostra.
Reservado el derecho de modificación © copyright: WABCO.
Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse sin el consentimiento previo.